

## ■ PARAULAS AFRICANAS

# Il sprer e la tartaruga (Hausa, Sudan)

Il sprer e la tartaruga eran già blers onns amis. In di ha ditg il sprer Suliugu: «Igl è propi terribel che ti es tant pitschna e plauna. Sche p. ex. mia mamma avess da murir nunspetgamain, pudessas ti impussibel esser a temp a la palorma!» La tartaruga ha respundi: «En questa vita è il saun giudizi bler pli impurtant che forza e grondezza. Ma dai part, cura che tia mamma vegn a returnar tar ses perdavants ed jau vegn dalunga ad esser tar tai.»

Il sprer ha surris, ma n'ha ditg nagut. Cura che sia mamma è morta curt suenter ha il sprer tramess il tschess tar la tartaruga per l'infurmar dal mortori. La tartaruga ha engrazià per il messadi ed ha respundi: «Sgola tar Suliugu ed al di che jau vegnia bainbaud. Ve suenter anc ina giada nà qua. Entant vi jau far pront in pèr regals per el. En cas che ti na m'inscuntras betg, prenda lura questa tastga. En quella vegn ad esser tut.»

Il tschess è sglà tar il sprer ed al ha rapportà tut quai che la tartaruga al aveva ditg. Il sprer ha laschà pender il chau ed ha ditg: «Quella povretta na vegn garantì betg ad esser a temp. Er sch'ella di ch'en la vita saja il saun giudizi pli impurtant che forza e grondezza, sai jau tuttina che quai èn plets vids. Ma ussa vi jau vesair almain ses regals. Ma porta damai la tastga, da la quala ella aveva discurrì.»

Il tschess è puspè sglà tar la tartaruga, ha chattà en ses cuvel la tastga e l'ha purtà al sprer. «Vesas», ha ditg il sprer cun in surrir trist, «la tartaruga n'è anc betg qua. Jau hai savì ch'ella na vegnia betg a vegnir a temp.»

Ma el n'aveva anc betg discurrì a fin che la tartaruga ha stendì ses chau or da la tastga ed ha ditg: «Crais ussa ch'il saun giudizi saja pli impurtant che tut auter en la vita?»